

# فهرههنگی زمانناسی

## بیلوگرافیای فهرههنگی کوردی

1787 – 2006

## نووسهران

د. شوان سلیمان یابه

زانکۆی سه لاجه دین

( ئ )

نازاد وه له ده بگی

- فهرههنگی رامیاری نیگا (ئینگلیزی - کوردی)، (وه رگیپان)، هه ولیر:  
چاپخانه ی وه زاره تی پۆشنبیری، 2005، 420 ل.

ئاوات عه بدوللا

- فهرههنگی فیمۆگرافیک (ئینگلیزی - کوردی)، یون کارتیبیرگ، (و/ له  
عه ره بییه وه)، سلیمانی: ده زگای چاپ و په خشی سه رده م، 2004، 116 ل.

ناکۆ فاتیح

- فهرههنگی گیرفانی ئاسان (عه ره بی - کوردی)، چ 2، (ب، ش)، (ب، چ)، 2004،  
522 ل.

**ئه بویه کر کاروانی**

- فهرههنگی کاروانی هاوچه رخ (فارسی - کوردی)، چ 1، سلیمانی: چاپخانهی تیشک، 1992، 303ل.

- فهرههنگی کاروانی هاوچه رخ (فارسی - کوردی)، چ 2، سلیمانی: چاپخانهی تیشک، 2000، 303ل.

- فهرههنگی کاروانی هاوچه رخ (فارسی - کوردی)، چ 3، سلیمانی: چاپخانهی تیشک، 2003، 303ل.

**ئه حمهه به حری**

- فهرههنگی بالنده، هه ولیتر: چاپخانهی وه زاره تی پهروهههه، 2001، 352ل.

**ئه حمهه عهه بدوللا خدر**

- خهه مانه ی یاسا + کۆمه له زارواه یه کی عهه به ی - کوردی یه - چ 2، هه ولیتر: چاپخانهی زانکۆی سه لاهه دین، 1999، 223ل.

- فهرههنگی یاسا پاریزی (عهه به ی - کوردی)، چ 3، بژارکرا و پتر کراو، ئه حمهه عهه بدوللا خدر، هه ولیتر: له بلاوکراوه کانی گوڤاری یاسا پاریزی، 2003، 224ل.

**ئه حمهه دی خانی**

- نوبهارا بچوکان (عهه به ی - کوردی)، به غدا: مطبعة الرشید، 1990، 64ل.

**ئه ده مۆنس**

- فهرههنگی کوردی - ئینگلیزی، توفیق وهه بی - ئه ده مۆنس چ 2، له ندهن: (ب،چ)، 1971، 183ل.

- فهرههنگی کوردی - ئینگلیزی، توفیق وهه بی - ئه ده مۆنس چ 2، له ندهن: (ب،چ)، 1971، 183ل.

**ئه کرهه قهه ده داعی**

- فهرههنگی بایۆلۆژی بۆ ماوه ی خانه، (ئینگلیزی - عهه به ی - کوردی)، ( - عهه به ی کوردی - ئینگلیزی)، سلیمانی: ده زگای چاپ و په خشی سه ره دهه، 2002، 149+154ل. ( زنجیره ی گوڤاری زانستی سه ره دهه: 4).

**امیر انیس**

- فرهنگ لغت سهه زبانه (ئاسۆ) کردی - فارس - انگلیسی، (ترجم و تألیف) امیر انیس، مازندران: چاپ شهر اول، 1381 (2002)، 516+56ل.

**ئه مینی ئهه فدال**

- خه بهرناما کوردییا، رهوان: (ب، چ)، 1958، 214ل.  
 - خه بهرناما ژفلهیی - کرمانجی، ئەمینی ئەڤدال، حاجی جندی، ج - گینجو  
 رهوان: (ب، چ)، 1933، 330ل.

**ئەنۆهر محەمەد تاهیر**

- فهرههنگا مامۆستای بۆ قونغا سهرهتایی ( کوردی - عه ره بی)، دانانا  
 عه بدولستار فه تاح هه سه ن و ئەنۆهر محەمەد تاهیر، هه ولیر: چاپخانه ی  
 وه زاره تی په روه رده، 2000، 632ل.

- فهرههنگا فه رمانبه را (عه ره بی - کوردی)، عه بدولستار فه تاح هه سه ن و ئەنۆهر  
 محەمەد تاهیر، ته هران: نه شری ئیحسان، 2007، 221ل، ( له بلاوکراوه کانی  
 په رتوکخانه ی جزیری).

**ئەوپره حمانی حاجی ماری**

- فهرههنگی زاراوه ی زمانناسی (کوردی - عه ره بی - ئینگلیزی) له گه ل دوو  
 پاشکۆ، سلیمانی: (ب، چ)، 2004، 485+60ل.

**ئەیتوللا مهردۆخی**

- فهرههنگی مهردۆخ، تاران: (ب، چ)، 1981، 1441ل.  
 - فهرههنگی مهردۆخ، ب 1، تاران: چاپخانه ی دانش، 1954، 881ل.  
 - فهرههنگی مهردۆخ، ب 2، تاران: چاپخانه ی ئەرتەش، 1954، 694ل.

**ئومار و ئیج**

- فهرههنگا عروسا - کرمانجی، ئومار و ئیج، فادیزوف ئیڤان، مۆسکۆ: (ب، چ)،  
 1957، 782ل.

**ئۆگسه ست ژابا**

- فهرههنگی کوردی - فه ره نسی، په ترۆسبۆرگ: (ب، چ)، 1879، 463ل.

**ئوبراهیم حه مه رهش**

- فهرههنگی کۆمپیوتەر (ئینگلیزی - کوردی)، پیدچاپونه وه ی ئازاد حه مه  
 شه ریف، هه ولیر: چاپخانه ی ماردین، 1999، 122ل.

**ئیسماعیل سه لام ئەسه د**

- فهرههنگی سپی ( کوردی - ئینگلیزی)، سلیمانی: چاپخانه ی  
 دیلان، 298، 2005ل، ( له بلاوکراوه کانی سه نته ری هه تاو، ز: 7)

**ئیحسان جاف**

- فهرههنگی جاف (ئینگلیزی - کوردی)، چ 1، 2002، 654ل.  
 - فهرههنگی جاف (ئینگلیزی - کوردی)، چ 2، (ب.ش)(ب.چ) 2003، 654ل.

- فهرههنگی جاف (ئینگلیزی - کوردی)، چ 3، (ب.ش)(ب.چ) 2003، 654ل.

- فهرههنگی جاف (ئینگلیزی - کوردی)، چ 4، (ب.ش)(ب.چ) 2003، 654ل.  
 - فهرههنگی جاف (ئینگلیزی - کوردی)، چ 5، (ب.ش)(ب.چ) 2003، 654ل.

- فهرههنگی جاف (ئینگلیزی - کوردی)، چ 6، (ب.ش)(ب.چ) 2004، 654ل.  
 - فهرههنگی جاف (تورکی - کوردی)، (ب.ش)(ب.چ) 2003، 644ل.

#### ئیحسان فوئاد (د)

- فهرههنگی قوتابی (ئینگلیزی - کوردی)، د. ئیحسان فوئاد، جه مال عه بدول، عه بدوللا شالی، محه مه دئه مین غه فور هه وره مانى، به غدا: چاپخانه ی دار افاق العربیة، 1985، 272ل.

#### ئى. ئى. میتروخینه

- فهرههنگی قوتابخانه یی (روسى - کوردی) مؤسکۆ: 1977، ل.

#### ئیرنیست مه کارپۆس

- فهرههنگی (کوردی - ئینگلسى) به دیالیکتی سلیمانى، ئاناربۆر: زانکۆی مه شیکان، 1967، 194ل.

(ب)

#### باران پزگار

- فهرههنگا کوردی - ئینگلیزی، ئینگلیزی - کوردی، له ندهن: (ب.چ)، 1993، 400ل.

#### به ختیار سه جادی

- فهرههنگی زاراهه ی ئه ده بی (کوردی - ئینگلیزی)، (ئینگلیزی - کوردی)، به ختیار سه جادی، محه مه د مه حموودی، سلیمانى: ده زگای چاپ و په خشی سه رده م، 2002، 123+98ل.

#### به دران ئه حمه د حه بیب

- فهرههنگی زاراهه، زاراهه گه لی پاگه یانندن و گارکێری و قوتابخانه یی عه ره بی - کوردی، هه ولێر: له بلاوکراوه کانی کۆری زانیاری کوردستان، 2002، 142ل.

- فهره‌نگی زاراوه‌گه‌لی راگه‌یاندن (ئینگلیزی - کوردی - عه‌ره‌بی)، هه‌ولێر: له چاپکراوه‌کانی کۆری زانیاری کوردستان، 2005، 165ل.

به‌هه‌رۆز هه‌سه‌ن

- فهره‌نگی سوؤفیا، ئۆتمه‌ بیهومه، (و/ له سویدییه‌وه)، سلێمانی: چاپخانه‌ی سه‌رده‌م، 2003، 253ل (کتیبی گیرفان، ز: 40).

برهان قانع

- زاراوه‌ی نوێ یان فهره‌نگی نوێ، به‌غدا: چاپخانه‌ی الحوادث، 1984، 199ل.

- فهره‌نگی نوێ، چ3، و/ له فارسییه‌وه برهان قانع، سلێمانی: چاپخانه‌ی قانعی، 2005، 193ل.

(پ)

پرشنگ هه‌مه‌ ئه‌مین نه‌حمه‌د

- فهره‌نگی یاد (ئینگلیزی - عه‌ره‌بی - کوردی)، چ2، سلێمانی: 2003، 877ل.

(ت)

تالیب حوسین عه‌لی (د)

- فهره‌نگی زاراوه‌کانی ده‌نگسازی (ئینگلیزی - عه‌ره‌بی - کوردی)، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 278ل.

تاها فه‌یزی زاده

- فهره‌نگی وشه‌ دووانه‌کانی زمانی کوردی، ارومیه: مرکز فرهنگ و ادبیات کردی، 1363 (1984)، 223ل.

تاهیر سادق

- فهره‌نگی تاهیر سادق - فهره‌نگی هاوواتاکانی کوردی (کوردی - کوردی - عه‌ره‌بی)، سلێمانی: (ب.چ)، 1998، 446ل.

توفیق وه‌ه‌بی

- فهره‌نگی کوردی - ئینگلیزی، توفیق وه‌ه‌بی - ئەدمۆنس چ2، له‌نده‌ن: (ب.چ)، 1971، 183ل.

- فهره‌نگی کوردی - ئینگلیزی، توفیق وه‌ه‌بی و سی. ئەدمۆنس له‌نده‌ن: (ب.چ)، 1966، 179ل.

(ج)

ج - گینجو

- خه بهرناما ژ فلّه بی - کرمانجی، ئه مینی ئه ئدال، حاجی جندی، ج - گینجو،  
 رهوان: (ب، چ)، 1933، 330ل.

جه مال عه بدول

- زیوار - دهسته فهرههنگیکی زانستی یه، هه ندیک زانسته زاروهی کیمیا و  
 زینده وه زانی و بیرکاری و فیزیای پیویستی قوناغی زانکوی گرتوته خوی  
 (ئینگلیزی - عه ره بی - کوردی)، هه ولیر: چاپخانهی وه زاره تی پۆشنبیری،  
 1995، 336ل.

- فهرههنگی قوتابی (ئینگلیزی - کوردی)، د. ئیحسان فوئاد، جه مال عه بدول،  
 عه بدوللا شالی، محه مه دئه مین غه فور هه وره مانی، به غدا: چاپخانهی دار افاق  
 العربیة، 1985، 272ل.

- ئینسکلۆپیدیای کیمیا، ب1، (ئینگلیزی - عه ره بی - کوردی)، سلیمانی:  
 چاپخانهی پوون، 1999، 410ل.

- شه وکار - فهرههنگیکی تایبه مه ندی کیمیا یه (ئینگلیزی - عه ره بی - کوردی)،  
 (15000) زاروهی کیمیا ی گرتوته خوی، سلیمانی: (ب، چ)، 1998، ل.

- فهرههنگی کیمیا - سووکه پونکردنه وه و لیكدانه وه یه کی نزیکه ی 1750  
 زانسته زاروهی پیویستی کیمیا ی گشتییه (ئینگلیزی - عه ره بی - کوردی)،  
 سلیمانی: چاپخانهی ئوفسیتی بیسارانی، 1988، 389ل.

- فهرههنگی کیمیا ی شیکاری (ئینگلیزی - عه ره بی - کوردی)، (عه ره بی -  
 ئینگلیزی - کوردی)، سلیمانی: چاپخانهی سه رده م، 2002، 201+209ل.

- ئینسایکلۆپیدیای کیمیا، ب2، داستانی کانزاکان، سلیمانی: چاپخانهی  
 قه شهنگ، 2001، 367ل.

- فهرههنگی راگه یانندن (ئینگلیزی - کوردی - عه ره بی)، جه مال عه بدول،  
 سلیمانی: چاپخانهی شقان، 2007، 842ل، (له زنجیره بلاوکراره کانی  
 ده زگای چاپ و په خشی سه رده م  
 ، ز: 14).

جه مال نه به ز

- هه ندیک زاروهی زانستی (کوردی - عه ره بی)، سلیمانی: چاپخانهی کامه ران،  
 1960، 17ل.

جهمیل سهید مهحمهد

- فهرههنگی ئاماژه ( کوردی - عه ره بی - فارسی - ئینگلیزی )، سلیمانی: چاپخانه ی چوار چرا، 2006، 159ل.

جهلال حوسین

- فهرههنگی زاره وه گه لی کاروباری مین ( کوردی - ئینگلیزی ) ( ئینگلیزی - کوردی )، ب1، ئاماده کردنی جه مال جهلال حوسین و دلیر سابیر ئیبراهیم، وهولیر: چاپخانه ی وه زاره تی پهروه رده، 2006، 80ل.

جهلال مهحمود عه لی

- ئیدیوم له زمانی کوردیدا، ب2، سلیمانی: وه زاره تی رۆشنیری - سلیمانی، 1997، 148ل.

- ئیدیوم له زمانی کوردیدا، به غدا: چاپخانه ی حسام، 1982، ل.

جهمال جهلال

- فهرههنگی گیرفانی خاک (فارسی - کوردی)، مهحمود عه بدوللا و جهمال جهلال، وهولیر: چاپخانه ی وه زاره تی پهروه رده، 2005، 369ل.

چکه ر خوین

- فهرههنگ کوردی ( کوردی - کوردی )، ب1، به غدا: چاپخانه ی ئیرشاد، 1962، 320ل. - فهرههنگ کوردی ( کوردی - کوردی )، ب2، به غدا: چاپخانه ی ئیرشاد، 1962، 252ل.

جیهان عومه ر

- گیرفانه فهرههنگی زاراوه ی زانستی کارگیری، سلیمانی: چاپخانه ی سه رده م، 2004، 108ل.

چۆیس بلو

- فهرههنگی ( کوردی - ترکی - فهرههنگی - ئینگلیزی )، ئهسته مبول: (ب،چ)، 1991، 341ل.

- فهرههنگی کوردی - فهرههنگی - ئینگلیزی، فهرههنگی: (ب،چ)، 1965، 263ل.

(چ)

چهرکه زی به کۆ

- خه بهرنامه کورمانجی - روسی، مۆسکۆ: (ب،چ)، 1957، 618ل.

(ح)

حاجی جندی

- خه‌به‌رنا‌ما ژ‌فلّه‌یی - کرمانجی، ئه‌مینى ئه‌قدال، حاجی جندی، ج - گینجو ره‌وان: (ب، چ)، 1933، 330ل.

حافظ قاضی

- فهره‌نگا قازى (کوردی - عه‌ره‌بی) (عه‌ره‌بی - کوردی) هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 469ل.

حه‌سه‌ن سه‌لاح (سۆران)

- فهره‌نگی کوردی - فارسی، له‌نده‌ن: 1976.

حه‌سیب پۆژبه‌یانی

- فهره‌نگی پزیشکی سویدی - کوردی، حه‌سیب پۆژبه‌یانی و عه‌لی له‌برێژ، سوید: چاپخانه‌ی ئاپیک، 1999، 98ل.

حه‌مه‌ سه‌لح فهره‌ادی

- خه‌رمان - فهره‌نگی کشتوکالی تایبه‌تمه‌نده (کوردی - عه‌ره‌بی)، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 1997، 125ل.

- چه‌پکیك له زاراوه‌گه‌لی کشتوکال (کوردی - عه‌ره‌بی - ئینگلیزی)، حه‌مه‌ سه‌لح فهره‌ادی، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس، 2007، 144ل.

حه‌مه‌ که‌ریم عارف

- فهره‌نگی گوڤه‌ند و زنا‌ر (فارسی - کوردی) (أ - س) هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 706ل.

حه‌مه‌ی ئه‌حمه‌د په‌سه‌ول

- فهره‌نگی هه‌نده‌ران (ئیسپانی - کوردی)، سه‌لیمانی: چاپخانه‌ی سه‌رده‌م، 2004، 403ل. - فهره‌نگی هۆلاند (هۆلەندی - کوردی)، سه‌لیمانی: چاپخانه‌ی گه‌نج، 2004، 568ل.

حه‌مید ئه‌بو‌به‌کر ئه‌حمه‌د

- فهره‌نگی وێنه‌دار بۆ مندا‌لان به‌ هه‌ر چوار زمانى (ئینگلیزی - کوردی - عه‌ره‌بی - فارسی)، ب، 3، هه‌ولێر: (ب، چ)، 1996، 48ل.

حه‌مید یه‌زدانه‌په‌ناه

- فهره‌نگی لری، تاران: چاپخانه‌ی فارۆس، 1964، 159ل.

حسین فلاح پوو(زیلان)،

- فرهنگ کردی - زانیارییا کوردی زبان محاوره‌ی کورمانجی (بادینی) (فارسی - کوردی)، ارومیه: مؤسسه فرهنگ‌ی و انتشارات مان طائب، 1382 (2003)، 394ل.

حوسین غازی

- فهرهه نگی سویدی - کوردی، حوسین غازی و هیوا کاردویی، ستۆکهۆلم، (ب.چ)، 1992، 309+64ل.

(خ)

خالد خال

- فهرهه نگی شیر و شیرمه‌نی (ئینگلیزی - عه‌ره‌بی - کوردی)، (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی)، سلیمانی: چاپخانه‌ی سه‌رده‌م، 2003، 141 + 144ل.  
خه‌لیل حه‌مه زیاد

- فهرهه نگی و پیناسی زاراهه‌کانی شه‌ریعه‌ت و یاسا (عه‌ره‌بی خه‌لیل حه‌مه زیاد - کوردی - ئینگلیزی) له‌گه‌ل خشته‌یه‌کی پاشکۆیی زاراهه‌کان به‌ زمانی (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی - فه‌ره‌نسی)، ب1، زاراهه‌کانی بنه‌ماکانی یاسا، خه‌لیل حه‌مه زیاد، سه‌رکه‌وت سلیمان، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی مناره، 2001، 60ل.

(د)

ده‌لیلو ئیبرۆلی

- فهرهه‌نگ کوردی - ترکی، ترکی - کوردی، نیدرلاند، (ب.چ)، 1987، 413ل.  
دلێر سابیر ئیبراهیم

- فهرهه‌نگی زاره‌وه‌گه‌لی کاروباری مین (کوردی - ئینگلیزی) (ئینگلیزی - کوردی)، ب1، ئاماده‌کردنی جه‌مال جه‌لال حوسین و دلێر سابیر ئیبراهیم، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2006، 80ل.

(پ)

رزگار که‌ریم

- فهرهه‌نگی ئاسان بۆ لیکدانه‌ی وشه و زاراهه‌کانی قورئان له‌گه‌ل به‌ ده‌رخستنی هۆکاری دابه‌زینی ئایه‌ته‌کان، رزگار که‌ریم و ناسیح فه‌تاح، قم: چاپخانه‌ی اسوه، 2004، 610ل.

- شایان - فهرهه‌نگیکی (کوردی - عه‌ره‌بی)یه، سلیمانی: (ب،چ)، 2004، 388ل.

- فهرهه‌نگی ده‌ریا (عه‌ره‌بی - کوردی)، ب1، پزگار که‌ریم، سلیمانی: چاپخانه‌ی سیما، 2005، 389ل.

- فهرهه‌نگی ده‌ریا (عه‌ره‌بی - کوردی)، ب2، پزگار که‌ریم، سلیمانی: چاپخانه‌ی سیما، 2005، 480+1697ل.

- فهرهه‌نگی ژیر (عه‌ره‌بی - کوردی) چ2، پزگار که‌ریم، سلیمانی: له بلاوکراوه‌کانی ناوه‌ندی پۆشنبیر، 2007، 908ل.

### پۆژان نوری عه‌بدو‌للا

- فهرهه‌نگی زمان و زاراوه‌سازی کوردی، پۆژان نوری عه‌بدو‌للا، سلیمانی: چاپخانه‌ی چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی چوارچرا، 2007، 373ل، (له زنجیره‌ی بلاوکراوه‌کانی خانه‌ی چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی چوارچرا، ز: 98).

### پێیاز جه‌مال عه‌بدو‌ل(د)

- فهرهه‌نگی نما، فهرهه‌نگیکی تایبه‌تمه‌نده‌ نزیکه‌ی (3000) زاراوه‌ی سیاسی ئابووری کارگێری گرتۆته‌ خو، (ئینگلیزی - عه‌ره‌بی - کوردی)، سلیمانی: چاپمه‌نی دیلان، 2001، 137ل.

(ز)

### زاری یوسف

- فهرهه‌نگی کوردی - پوسی، ق. کوردۆ، زاری یوسف، مؤسکۆ: (ب،چ) 1983، 752ل.

### زاهیر محه‌مه‌دی

- فهرهه‌نگی سیاسی ئاره‌ش، زاهیر محه‌مه‌دی و یاسین حاجی زاده، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2006، 781ل، (له بلاوکراوه‌کانی چاپخانه‌ی پۆژه‌لات).

(س)

### س. ئا. یه‌گیزاریۆف

- فهرهه‌نگی کوردی - پوسی، پوسی - کوردی، س. ئا. یه‌گیزاریۆف، ل.ق. زاگۆرپێسکی، ته‌فلیس: (ب،چ)، 1891، 122ل.

### سابر گرد عازبانی

- فهرهه‌نگی ئاری (کردی - کردی - عربی)، ب 1، بغداد: مطبعة اسعد، 1984، 223ل.

### سادق به‌هائه‌ددین نامیدی

- فهرهه‌نگی ئیدیومی کوردی (کوردی - کوردی - عه‌ره‌بی)، یه، 1973، 162ل.  
- ئیدیهمیته کوردی، چ 2، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 227ل.

- گیانی مروفی - فهرهه‌نگیکی (عه‌ره‌بی - کوردی)، به‌غدا: (ب، چ)، 1978، 55ل.

### سالح محهمه‌د گه‌لالی

- فهرهه‌نگی سه‌ره‌تایی (ئینگلیزی - کوردی - عه‌ره‌بی) فۆنه‌تیک، (و/ له ئینگلیزییه‌وه)، سلیمانی: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی پۆشنبیری، 1999، 62ل.

### سه‌عید عه‌بدولله‌تیف عه‌بدولکه‌ریم (د)

- فهرهه‌نگی پزیشکی ددان (ئینگلیزی - کوردی - عه‌ره‌بی)، د. سه‌عید عه‌بدولله‌تیف عه‌بدولکه‌ریم، سلیمانی: چاپخانه‌ی چاپو په‌خشی سه‌رده‌م، 2007، 605ل، ( له زنجیره‌ بلاوکراوه‌کانی گوڤاری زانستی سه‌رده‌م، ز: 14).

### سه‌رتیپ محهمه‌د قادر

- 900 ووشه‌ی به‌سوود (کوردی - عه‌ره‌بی ئینگلیزی)، سه‌رتیپ محهمه‌د قادر و د. سه‌لاح خۆشناو، له‌نده‌ن: (ب.چ)، 1989، 39ل.

### سه‌رکه‌وت سلیمان

- فهرهه‌نگ و پیناسی زاواوه‌کانی شه‌ریعت و یاسا (عه‌ره‌بی سه‌رکه‌وت سلیمان، - کوردی - ئینگلیزی) له‌گه‌ل خشته‌یه‌کی پاشکۆیی زاواوه‌کان به‌ زمانی (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی - فه‌ره‌نسی)، ب 1، زاواوه‌کانی بنه‌ماکانی یاسا، خه‌لیل حه‌مه‌ زیاد، سه‌رکه‌وت سلیمان، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی مناره، 2001، 60ل.

### سه‌لاح خۆشناو (د)

- 900 ووشه‌ی به‌سوود (کوردی - عه‌ره‌بی ئینگلیزی)، سه‌رتیپ محهمه‌د قادر و د. سه‌لاح خۆشناو، له‌نده‌ن: (ب.چ)، 1989، 39ل.

### سه‌لاح پێبوار

- فهرهه‌نگی سویدی - کوردی، چ 2، بژارکراو، سوید: (ب.چ)، 1989، 289ل.

سه لاج سه عدوللا

- قاموسا سه لاجه دین (ئینگلیزی - کوردی (لاتینی))، چ2، ئهستنبول: ئه نستوتی کوردی له پاریس، 2000، 1477ل.
- قاموسا سه لاجه دین (ئینگلیزی - کوردی ) ، بهغدا: دار الحرية للطباعة، 1998، 1183ل.

سه لام ناوخوش

- فهرههنگی ئوکسفورد (ئینگلیزی - کوردی)، ههولیر: له بلاوکراوهکانی نووسینگه‌ی تهفسیر، 2002، 416ل.
- فهرههنگی ئوکسفوردی نوێ - فهرههنگی ئینگلیزی - کوردی، چ2، ههولیر: چاپخانه‌ی مناره، 2003، 407ل.
- فهرههنگی ئوکسفوردی نوێ (ئینگلیزی - کوردی - کوردی - ئینگلیزی)، چ3، ههولیر: چاپخانه‌ی مناره، 2003، 383+303ل.
- فهرههنگی ئوکسفوردی نوێ فهرههنگی کوردی - ئینگلیزی (سۆرانی - بادینی - ئینگلیزی)، ههولیر: چاپخانه‌ی وهزاره‌تی پۆشنبری، 2003، 303ل.
- فهرههنگی گیرفانی ئوکسفورد (ئینگلیزی - کوردی) ههولیر: چاپخانه‌ی وهزاره‌تی پهروه‌رده - ههولیر، 2003، 540ل.
- فهرههنگی گیرفانی سیدرا (کوردی - عه‌ره‌بی - ئینگلیزی)، ههولیر: چاپخانه‌ی وهزاره‌تی پهروه‌رده، 2005، 288ل.
- فهرههنگی دوانه‌ی ئوکسفورد (ئینگلیزی - کوردی، کوردی - ئینگلیزی) چ5، سلیمانی: له بلاوکراوهکانی کتیبخانه‌ی زانیار، 2006، 418ل.
- فهرههنگی گیرفانی ئوکسفورد (ئینگلیزی - کوردی)، سلیمانی: له بلاوکراوهکانی کتیبخانه‌ی زانیار، 2004، 536ل.

سه‌ید فیرۆژ

- فهرههنگی ( کورمانجی - دیمیلی - ترکی، ترکی - دیمیلی - کورمانجی)، ئه‌سته‌نبۆل: وه‌شانی وار، 2003، 512ل. ( به پیتی لاتینی).
- سدیق زاده بۆره‌که‌یی
- فهرههنگی بۆره‌که‌یی (کردی - فارسی) ج1، تاران: ئینتشاراتی پلیکان ، 1380 ( 2001)، 1280.

- فهره‌نگی بۆره‌که‌یی (کردی - فارسی) ج 2 (دایره‌ المعارف الکردی) ، تاران: ئینتشاراتی پلیکان ، 1380 (2001) ، 1216.

- فهره‌نگی په‌له‌وی - کوردی، تاران: چاپخانه‌ی چیهر، 1971، 92ل.

- فهره‌نگ کردی - پارس (ئاری)، ب 1، تاران: چاپخانه‌ی چیهر، 1968، 348ل. - فرهنگ کردی - پارس (ئاری)، ب 2، تاران: چاپخانه‌ی چیهر، 1969، 413ل.

- فهره‌نگی ماد (کوردی - فارسی)، ب 2 (ب.ش)، ب.چ، 1990، 208ل.

- فرهنگ ماد - کردی به فارسی، جلد اول، (ع) ، تهران: مؤسسه‌ مطبوعاتی عطائی، 1361 (1982)، 208ل.

سمکۆ ئه‌پرام (ئیسماعیل ئه‌یوبی)

- فهره‌نگ ناو واتای ئاوییه‌کان له کوردستان، تهران: انتشارات تابش فرهنگ)، 1381 (2002)، 131ل.

(ش)

شاکر فه‌تاح

- فهره‌نگۆک - قاموسچه‌یه‌کی ئینگلیزی - کوردی و کوردی - ئینگلیزی، په‌ره‌واندوز: چاپخانه‌ی زاری کرمانجی، 1934، 53ل.

شه‌فیق قه‌زاز(د)

- فهره‌نگی شاره‌زور (کوردی - ئینگلیزی) هه‌ولێر: ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی ئاراس، 2000، 601ل.

شه‌وکه‌ت شیسماعیل حه‌سه‌ن

- فهره‌نگی کوردی - ئینگلیزی، وشه و زاراوه‌ی هاوواتا، ب 1 (ئ)، به‌غدا: دار الجماهیر للصحافه، 1989، 374ل.

- فهره‌نگی شوانی (کوردی - کوردی)، شه‌وکه‌ت ئیسماعیل حه‌سه‌ن، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2007، 930ل، (له زنجیره‌ بلاوکراوه‌کانی نووسینگه‌ی ته‌فسیر).

شوکروللای بابان

- فرهنگ (فارسی - کوردی) تهران: (ب.چ)، 1361 (1982)، 872ل.

- فهره‌نگی فارسی - کوردی، ئێران: (ب.چ)، 1982، 882ل.

- فرهنگ بابان (فارسی - کردی)، ییندج: ئینتشاراتی کردستان، 1383 (2004)، 422ج.

### شیرین

- فهره‌نگی (ئینگلیزی- کرمانجی- کرمانجی- ئینگلیزی) دیالیکتی بادینی، 1، چ2، هه‌ولێتر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 361ج. (به تیپی لاتینی)

### شیخ ماری نوئی

- ئه‌حمه‌دی - فهره‌نگی کوردی عه‌ره‌بی یه به شیعر، چ1، رواندوز: چاپخانه‌ی زاری کرمانجی، 1927، 18ج.

- ئه‌حمه‌دی - فهره‌نگی کوردی عه‌ره‌بی یه به شیعر، چ2، سلیمانی: چاپخانه‌ی ژیان، 1935، 38ج.

- ئه‌حمه‌دی - فهره‌نگی کوردی عه‌ره‌بی یه به شیعر، چ3، به‌غدا: چاپخانه‌ی مه‌عاریف، 1950، 30ج.

- ئه‌حمه‌دی، چ4، هه‌ولێتر: چاپخانه‌ی کوردستان، 2573ک، (1960)، 33ج. شیخ محه‌مه‌دی خال، - فهره‌نگی خال، سلیمانی: چاپخانه‌ی کامه‌رانی، 1976، 511ج.

### شیخ محه‌مه‌دی خال

- فهره‌نگی خال (کوردی- کوردی) هه‌ولێتر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 549ج.

- فهره‌نگی خال، سلیمانی: چاپخانه‌ی کامه‌رانی، 1960، 380ج.

- فهره‌نگی خال، سلیمانی: چاپخانه‌ی کامه‌رانی، 1964، 388ج.

- جزمی یه‌که‌م له فهره‌نگی خال، چ2، سقز: کتابفروشی محمدي سقز، 1367 (1987)، 380ج.

- جزمی دوهم له فهره‌نگی خال، چ2، سقز: کتابفروشی محمدي سقز، 1366 (1987)، 392ج.

- جزمی سیهه‌م له فهره‌نگی خال، چ2، سقز: کتابفروشی محمدی سقز، 1366(1987)، 511ل.

- فهره‌نگی خال، جزمی یه‌که‌م، سلیمان: چاپخانه‌ی کامهران، 380ل.  
(ض)

### ضیاء‌الدین الخالدي المقدسي

- الهدية الحميدية في اللغة الكردية، ليكۆلینه‌وه‌ی د. محمد موکری، به‌یروت: 1975، 296ل.

(ع)

### عاصی فاتح وه‌یس

- فهره‌نگی وه‌رزشی (ئینگلیزی - کوردی - عه‌ره‌بی)، (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی)، سلیمان: چاپخانه‌ی سه‌رده‌م، 2004، 128+130ل.

### عبدالرحمن امین زه‌بیجی

- قاموس زمانی کوردی، ب1، به‌غدا: چاپخانه‌ی کۆپی زانیاری کورد، 1977، 246ل.

### عه‌باسی جه‌لیلیان

- فهره‌نگی باشوور (کوردی - فارسی)، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 270ل.

### عبدالرحمن شرفکندی (هه‌ژار)

- فرهنگ کردی - فارسی هه‌نبانه‌ بۆرینه (یک جلدی)، چ2، تهران: انتشارات سروش، 1376 (1997)، 1035ل.

- فرهنگ هه‌نبانه‌ بۆرینه (کردی - فارسی) (یک جلدی)، چ2، تهران، انتشارات سروش، 1369 (1990)، 1035ل.

- فرهنگ هه‌نبانه‌ بۆرینه (کردی - فارسی)، ب1، چ1، تهران: انتشارات سروش، 1368 (1989)، 459ل.

- فرهنگ هه‌نبانه‌ بۆرینه (کردی - فارسی) (یک جلدی)، چ3، تهران، انتشارات سروش، 1381 (2002)، 1035ل.

### عه‌بدولپه‌حمان محمدامین زه‌بیجی

- قاموسی زمانی کوردی، به‌رگی دووه‌م، (ب)، به‌غدا: چاپخانه‌ی کۆپی زانیاری کورد، 1979، 230ل.

- قاموسی زمانی کوردی، بهرگی دووهم، (ب)، بهغدا: چاپخانهی کۆری زانیاری کورد، 1979، 230ل.

- قاموسی زبانی کوردی، چ2، اورمییه: ئینتشاراتی سهلاحه دینی ئهییوبی، 1367 (1988)، ب+1ب2 (472)ل.

### عه بدولستار فهتاح حهسهن

- فهرههنگا مامۆستای بۆ قۆناغا سهرهتایی ( کوردی - عه ره بی)، دانانا عه بدولستار فهتاح حهسهن و ئه نوهر محمه د تاهیر، هه ولیر: چاپخانهی وهزارهتی پهروه ده، 2000، 632ل.

- فهرههنگا فه رمانبه را(عه ره بی - کوردی)، عه بدولستار فهتاح حهسهن و ئه نوهر محمه د تاهیر، ته هران: نه شری ئیحسان، 2007، 221ل، ( له بلاوکراوه کانی په رتوکخانهی جزیری).

### عه بدولسه تار تاهیر شهریف

- قاموسی دهروونناسی (ئینگلیزی - عه ره بی - کوردی)، بهغدا: چاپخانهی علاء، 1985، 250ل.

### عه بدولقادر بهرنجی

- فهرههنگی زانیاری - ئینسایکلۆبیدیای کوردی، سلیمانی: چاپخانهی راپه رپین، 1971، 271ل.

### عه بدولقادر سالح

- فهرههنگی سه با، کوردی - کوردی، (ب، ش)، (ب، چ)، 2001، 32ل.

### عه بدوللا شالی

- فهرههنگی قوتابی ( ئینگلیزی - کوردی)، د. ئیحسان فوئاد، جه مال عه بدول، عه بدوللا شالی، محمه دئه مین غه فور هه وره مانی، بهغدا: چاپخانهی دار افاق العربیة، 1985، 272ل.

### عه بدوللا غه فور(د)

- فهرههنگی جوگرافیای دانیشنوان ( کوردی - عه ره بی، عه ره بی - کوردی)، د. عه بدوللا غه فور، دهۆک: چاپخانهی خانی، 2007، 152ل، ( له زنجیره بلاوکراوه کانی ده زگای توژیینه وهو بلاوکردنه وهی موکریان، ز: 258).

### عه بدولوه هاب شیخانی

- فهرههنگی کات له کورده واریدا، عهبدولوه هاب شیخانی، ههولێر: چاپخانهی دارا، 2007، 215ل.، ( له بلاوکراوه کانی موزیک و کهله پوری کوردی، ز: 20).

**عهبدولوه هاب کانه بی شهریف**

- فهرههنگی ئیدیۆم له زمانی کوردیدا، سلیمانی: چاپخانهی پوون، 2005، 420ل.

**عهزیز ئه میندارۆف**

- فهرههنگی (کوردی - ئینگلیزی، ئینگلیزی- کوردی)، نیۆرک: 1994، 313ل.

**عهلی ئه شرف دهرویشیان**

- فهرههنگی کوردی کرمانشاهی، تهران: انتشارات سهند، 1996، 434ل.

**عهلی عهبدوللا**

- گهنجینه فهرههنگیکی (عهره بی - کوردی)، بهغدا: چاپخانهی الحوادث، 1988، 192ل.

**عهلی له برپز**

- فهرههنگی پزیشکی سویدی- کوردی، حهسیب رۆژبه یانی و عهلی له برپز، سوید: چاپخانهی ئاپیک، 1999، 98ل.

**عهلی نانه وازاده**

- فهرههنگی ههрман (کوردی به کوردی)، (ئا- ب)، ب1، ههولێر: چاپخانهی وهزارهتی پهروه رده، 2005، 511ل.

- فهرههنگی ههрман (کوردی به کوردی)، (پ-ت)، ب2، ههولێر: چاپخانهی وهزارهتی پهروه رده، 2005، 470ل.

- فهرههنگی ههрман (کوردی - کوردی)، تهران: انتشارات توکلی، 1379 (2000)، 495ل.

- فهرههنگی ههрман (کوردی به کوردی)، تاران: چاپخانهی تهوه کهلی، (1380) (1981)، 495ل.

**عهزیز رشید عقرای**

- الدلیل اللغوي الثلاثي، (کردی - عربی - انگلیزی)، 1980، 376ص.

**علی اکبر وقایع نطار**

- بديع اللغة، فرهنگ (کردی - فارسی)، علی اکبر وقایع نگار به کوشش محمد رؤف توکلی، تهران: چاپخانه ی ارژنگ، 1369 (1990)، 223ل.

### علی سیدو گورانی

- القاموس الکردی الحدیث (کردی - عربی)، عمان: شركة الشرق الأوسط للطباعة، 1985، 670ص.

### عوبید خدر

- فهرههنگی کۆمه‌لناسی (کردی - عه‌ره‌بی - ئینگلیزی)، عوبید خدر، هه‌ولێر: چاپخانه ی ده‌زگای ئاراس، 2007، 83ل.

### عوسمان سه‌عید

- فهرههنگی فهره‌ه‌نسی - کوردی - خویندنه‌وه‌ی وه‌شه‌کان به کوردی، چ1، سلیمانی: چاپخانه ی چوار چرا، 2005، 191ل.

- فهرههنگی فهره‌ه‌نسی - کوردی - خویندنه‌وه‌ی وه‌شه‌کان به کوردی، چ2، سلیمانی: چاپخانه ی چوار چرا، 2006، 191ل.

### (ف)

### فادیزوف ئیفان

- فهرههنگا عروسا - کرمانجی، ئومار و ئیچ، فادیزوف ئیفان، مۆسکۆ: (ب،چ)، 1957، 782ل.

### فارس سه‌عدی

- زاراوه‌ی فۆتۆگرافی (ئینگلیزی - کوردی)، هه‌ولێر: کۆمه‌له‌ی هونه‌ر و ویژیه‌ی کوردی - مه‌لّه‌ندی گشتی، 2001، 59ل.

### فازیل نیزامه‌دین

- ئه‌ستیره‌گه‌شه - فهرههنگی کوردی - عه‌ره‌بی یه، چ2، بغداد: مطبعة الفنون، 1990، 565ل.

- فهرههنگی شیرین (عه‌ره‌بی - کوردی)، ب2، سلیمانی: ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م، 2002، 398ل.

- ئه‌ستیره‌گه‌شه (کوردی - عه‌ره‌بی)، به‌غدا: 1977، 770ل.

- فهرههنگی شیرین چ3، (عه‌ره‌بی - کوردی)، سلیمانی: چاپخانه ی شقان، 2003، 845ل.

- فهره‌نگی ئەستیره‌گه‌شه (کوردی - عه‌ره‌بی)، چ2، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2003، 574ل.

- فهره‌نگی شیرین (عه‌ره‌بی - کوردی)، ب1، سلێمانی: ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م، 2001، 429ل.

- فهره‌نگی ئەستیره‌گه‌شه (کوردی - عه‌ره‌بی)، چ2، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2003، 574ل.

- فهره‌نگی شیرین - چ3، (عه‌ره‌بی - کوردی)، سلێمانی: چاپخانه‌ی شفقان، 2003، 845ل.

#### فهره‌یدوون عه‌بدو‌لستار (د)

- فهره‌نگی فێترینه‌ری (ئینگلیزی - عه‌ره‌بی - کوردی)، (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی)، سلێمانی: ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م، 2003، 106+107ل. (زنجیره‌ی گوڤاری زانستی سه‌رده‌م: 7).

#### فهرشید شه‌ریفی

- فهره‌نگی زاراوه‌کانی فه‌لسه‌فه و زانسته کۆمه‌لایه‌تییه‌کان ( ئینگلیزی - فارسی - کوردی)، فهرشید شه‌ریفی، سلێمانی: له‌ بلاوکراوه‌کانی ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م، 2007، 364ل.

#### فهریاد فازیل عه‌مه‌ر

- کتییی فێرکردنی ئەلمانی - کوردی ( سۆرانی )، چ2، به‌رلین: (ب.چ)، 2000، 600ل.

- فهره‌نگا کوردی - ئەلمانی، به‌رلین: (ب.چ)، 1992، 721ل.

- فهره‌نگی کوردی - ئەلمانی ( سۆرانی)، به‌رلین: (ی.چ)، 2005، 1186ل.

#### فه‌یسه‌ل ده‌باغ

- ئینسکلۆپیدیای ئابووری - لێکدانه‌وی زیاتر له‌ (2000) زاراوه‌ی ئابووری به‌ کوردی، (عه‌ره‌بی - ئینگلیزی - کوردی)، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2001، 571ل.

#### فوناد به‌کر په‌شید

- فهره‌نگی فوناد (ئینگلیزی - کوردی)، سلێمانی: چاپخانه‌ی کارۆ، 2005، 568ل.

#### فوناد په‌شید

– فهرهنگی فوئاد (ئینگلیزی - کوردی)، سلیمانی: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی  
رۆشنییری - سلیمانی: 2002، 592ل.

### فوئاد تاهیر سادق

– فهرهنگی یاریده‌دهر (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی) ب1، فوئاد تاهیر سادق،  
سلیمانی: به‌رپۆه‌به‌ریتی چاپ و بلاوکردنه‌وه، 2007، ل.

– فهرهنگی یاریده‌دهر (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی) ب2، فوئاد تاهیر سادق،  
سلیمانی: به‌رپۆه‌به‌ریتی چاپ و بلاوکردنه‌وه، 2007، ل.

– فهرهنگی یاریده‌دهر (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی) ب3، فوئاد تاهیر سادق،  
سلیمانی: به‌رپۆه‌به‌ریتی چاپ و بلاوکردنه‌وه، 2007، ل.

– فهرهنگی یاریده‌دهر (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی) ب4، فوئاد تاهیر سادق،  
سلیمانی: به‌رپۆه‌به‌ریتی چاپ و بلاوکردنه‌وه، 2007، ل.

(ف)

### ف. نیکتین

– فهرهنگی جه‌نگی روسی - کوردی، ورمی: (ب،چ) 1916، 72ل.

(ق)

### ق. کوردۆ

– فهرهنگی کوردی - روسی، ق. کوردۆ، زاری یوسف، مۆسکۆ: (ب،چ) 1983،  
752ل.

### قادر فه‌تاحی قازی

– حاشیه‌ به‌ر فهرهنگی مه‌هاباد، ته‌وریز: چاپخانه‌ی شه‌فه‌ق، 1982، 64ل.

### قه‌ناتی کوردۆ

– فیله‌مینگا کوردی - روسی، مۆسکۆ: (ب،چ)، 1960، 891ل.

(ک)

### کاردۆ

– فهرهنگی زاوه‌ی شانۆیی (ئینگلیزی - عه‌ره‌بی - کوردی)، (وه‌رگی‌پان و  
ئاماده‌کردن)، که‌رکوک: چاپخانه‌ی ئارابخا، 2006، 168ل، ( له بلاوکراوه‌کانی

تیپی شانۆی ناشتی، ن: 1).

### کامه‌ران سوبحان

- فهره‌نگی شانۆیی (ئینگلیزی - کوردی) سلیمانی: چاپخانه‌ی تیشک، 2004، 200ل. (زنجیره‌ی ئینستیتیوتی که له پوری کورد: 7).

### کامیران بۆتی

- فهره‌نگا کامیران (کوردی - کوردی)، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 775ل. (به تیپی لاتینی)

### که‌مال جه‌لال غه‌ریب

- پرۆژه‌ی زاراوه‌ی زانستی کوردی، ستۆکهۆلم، 1991، 149ل.

- فهره‌نگی ئه‌ستیره‌زانی (ئینگلیزی - عه‌ره‌بی کوردی)، (عه‌ره‌بی - کوردی - ئینگلیزی)، ئه‌کره‌م قه‌رده‌اغی، سلیمانی: ده‌زگای چاپ و په‌خشی سه‌رده‌م، 2004، 174+179ل.

- فهره‌نگی زانیاری (عه‌ره‌بی - ئینگلیزی - کوردی)، ب3، به‌غدا: چاپخانه‌ی المیناء، 1983، 384ل.

- که‌له فهره‌نگی روه‌که ئابورییه‌کان، (کوردی - عه‌ره‌بی - لاتینی)، ستۆکهۆلم، 1994، 436ل.. که‌له فهره‌نگی گیانداره‌کان، ستۆکهۆلم، 1994.

- که‌مالنامه - فهره‌نگی زانستی عه‌ره‌بی - ئینگلیزی - کوردی، سلیمانی: چاپخانه‌ی پینوین، 2002، 1640+48ل.

- فهره‌نگی زانیاری (عه‌ره‌بی - کوردی)، ب1، سلیمانی: چاپخانه‌ی کامه‌رانی، 1974، 438ل.. فهره‌نگی زانیاری وینه‌دار، (عه‌ره‌بی - ئینگلیسی - کوردی)، به‌غدا: چاپخانه‌ی اجیال، 1975، 102ل.

- که‌له فهره‌نگی روه‌که ئابورییه‌کان به‌تایبه‌تی له کوردستاندا (کوردی - عه‌ره‌بی - ئینگلیزی)، که‌مال جه‌لال غه‌ریب، سوید، کتیبخانه‌ی هه‌رزان، 2002، 432ل.

### که‌مال غه‌مبار

- فهره‌نگی گه‌وره‌ی من، ئاماده‌کردن وه‌گێرانی د. کوردستان موکریان، هه‌ولێر: - زاروه‌ی پاگه‌یانندن (عه‌ره‌بی کوردی)، (ئاماده‌کردن)، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2006، 96ل.

### که‌مال مه‌زه‌ر (د)

- زاراوه‌ی کارگێپی، (عه‌ره‌بی - کوردی)، به‌غدا: چاپخانه‌ی کۆپی زانیاری کورد، 1974، 169ل.

- زاراو‌هی کارگیریی، دانان و لیدوانی ئەنجومه‌نی کۆر، پێشه‌کی و پیکه‌ستنی، 2چ، به‌غدا: چاپخانه‌ی کۆری زانیاری کورد، 1977، 116ل.

**که‌مال میراوه‌ده‌لی (د)**

- فهره‌نگی پێزمه‌نی کوردی، د. که‌مال میراوه‌ده‌لی، سلیمانی: له‌ بلاوکراوه‌کانی مه‌لبه‌ندی کوردۆلۆجی، 2007، 161ل.

**کوردستان موکریانی (د)**

- فهره‌نگی روسی - کوردی، د. کوردستان موکریانی به‌هاوکاری کیدایتینی، مۆسکۆ: (ب.چ)، 1977ل.

- فهره‌نگی گه‌وره‌ی من، ئاماده‌کردن وه‌گێرانی د. کوردستان موکریانی، هه‌ولێر: - زاروه‌ی راگه‌یاندن (عه‌ره‌بی کوردی)، ئاماده‌کردنی که‌مال غه‌مبار، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2006، 96ل.

- یه‌که‌م فهره‌نگی تو، بیتیی پووت، وه‌رگێرانی له‌ هۆله‌ندییه‌وه د. کوردستان موکریانی، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس، 2007، 83ل.

- فهره‌نگی هه‌راشان کوردی - کوردی، د. کوردستان موکریانی و ئه‌وانی تر، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس، 2007، 336ل.

**کیدایتینی**

- فهره‌نگی روسی - کوردی، د. کوردستان موکریانی به‌هاوکاری کیدایتینی، مۆسکۆ: (ب.چ)، 1977ل.

**(گ)**

**گیو موکریانی**

- فهره‌نگی تۆبه‌ره، ب2، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی التعلیم العالی، 1990، 396ل.  
- الباکورة - قاموس مدرسي باللغتين العربية و الكردية، ج1، حرف (أ - ت)، بغداد: مطبعة الحوادث، 1986، 404ل.

- المرشد - قاموس مدرسي في اللغتين الغربية و الكردية، رابهر - فهره‌نگی قوتابخانه‌یی عاره‌بی و کوردی، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی کوردستان، 1950، 400ل.

- فهره‌نگی مه‌هاباد - فهره‌نگی قوتابخانه‌یی کوردی آره‌ویی، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی کوردستان، 2573ک (1961)، 795ل.

- فهره‌نگی نۆبه‌ره ( عاره‌بی - کوردی ) هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 451ل.

- کۆلکه‌ زێینه (کوردی - فارسی - عه‌ره‌بی - فهره‌نسی - ئینگلیزی)، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی کوردستان، 1966، 240ل.

- فهره‌نگی کوردستان (کوردی - کوردی)، هه‌ولێر: ده‌زگای چاپ و بلاک‌دنه‌وه‌ی ئاراس، 1999، 940ل.

(ل)

ل.ق. زاگۆپێسکی

- فهره‌نگی کوردی - پوسی، پوسی - کوردی، س. ئا. یه‌گیزاریۆف، ل.ق. زاگۆپێسکی، ته‌فلیس: (ب.چ)، 1891، 122ل.

(م)

م. س. کارا

- فهره‌نگ فارسی - کوردی (وشه‌ژێر - واژه‌گزار) سنندج: چاپخانه‌ی تعاونی 42 سنندج، 1341 (1982)، 348ل.

- ژوره‌زاری (کار) زازه‌کی زانه‌یی سه‌ره‌می زارین کوردی، ته‌لفی فارسی و ئیسپرانته‌و فراگوش (کار)، (کوردی - فارسی (فارسی - کوردی)، سنندج: چاپ تعاونی 2م سنندج، 1363 (1984)

ماریۆ گاردۆنی

- ریزمان وشه‌ی زمانی کوردی فهره‌نگیکی ئیتالیایی کوردی‌یه، پۆما، 1787، 288ل.

مایکل چایت

- فهره‌نگا کورمانجی - ئینگلیزی، ئه‌مه‌ریکا: زانکۆی یه‌یلی، 2003، 847ل. مه‌حمود زامدار

- فهره‌نگی له‌ك و لۆر، دانان و کۆکردنه‌وه‌ی هه‌میدی ئێزه‌ده‌ په‌ناه، لێدوان و به‌راوردکردنی مه‌حمود زامدار، به‌غدا: چاپخانه‌ی کۆری زانیاری کورد، 1978، 230ل.

مه‌حمود زێوه‌ر

- فهره‌نگی زێوه‌ری (کوردی - عه‌ره‌بی)، (ئاماده‌کردن)، سلێمانی: سلێمانی: چاپخانه‌ی ژیر، 2004، 546ل.

مه‌حمود عه‌بدوللا

- فهره‌نگی گیرفانی خاک (فارسی - کوردی)، مه‌حمود عه‌بدوللا و جه‌مال جه‌لال، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده، 2005، 369ل.

مه‌جید ماشانی

- فهره‌نگی سه‌رچاوه عه‌ره‌بی-کوردی، مه‌جید ماشانی، سلێمانی: له‌ بلاوکراوه‌کانی کتێبخانه‌ی زانیار، 2008، 1045ل.

- فهره‌نگی پزیشکی ددان (ئینگلیزی- کوردی- عه‌ره‌بی)،

مه‌سه‌عوود خالید گولی

- فهره‌نگی گولی (فارسی - کوردی)، مه‌سه‌عوود خالید گولی، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده - هه‌ولێر، 2002، 400ل.

مه‌کسیمی خه‌مۆ(د)

- فهره‌نگی ئیدیۆمی کوردی - روسی، یه‌ریفان، (ب،چ)، 1979، 284ل.

مه‌لا عه‌بدولخالیق شوانی

- فهره‌نگی کوردناسین، سلێمانی: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی پۆشنبیری، 2005، 313ل، (له‌ بلاوکراوه‌کانی به‌پۆه‌به‌ریتی وه‌زاره‌تی پۆشنبیری- سلێمانی، ز: 312).

مه‌لا عه‌بدولکه‌ریم موده‌پیس

- دوو پرشته - فهره‌نگیکی عه‌ره‌بی - کوردی یه‌ به‌ شیعر، به‌غداد: چاپخانه‌ی نعمان الاعظمی، 1970، 112ل.

- دوو پرشته - فهره‌نگیکی عه‌ره‌بی کوردییه به‌ هه‌لبه‌ست، به‌غداد: دار المثنی للطباعة و للنشر، 1982، 112ل.

مه‌مه‌د ئه‌مین هه‌ورامانی

- زمانی ئاقیستا - سوکۆلۆف، به‌غدا: چاپخانه‌ی دار الحریة للطباعة، 1988، 320ل.

- فهره‌نگی ئیریهن فاچ، به‌غدا: چاپخانه‌ی سومر، 1987، 340ل.

- فهره‌نگی زاراوه و ئیدیۆمی زمانی کوردی، (ۆکردنه‌وه و لیكدانه‌وه و به‌راوردکردن)، به‌غدا: ئه‌مینه‌داریتی گشتی پۆشنبیری و لاوان، 1989، 432ل.

- فهرههنگی فوتابی (ئینگلیزی- کوردی)، د. ئیحسان فوئاد، جه مال عهبدول، عهبدوللا شالی، محهمه دئه مین غه فور هه وره مانی، به غدا: چاپخانه ی دار افاق العربیة، 1985، 272ل.

**محهمه دئه مینی ئوسمان**

- کوردی - ئوروی بی به رهه فکرن، به غدا: چاپخانه ی سلمی الفنیة، 1983، 61ل.

**محهمه د جه میل سهیدا**

- فهرههنگی ژین ( کوردی - عه ره بی)، به بیروت: (ب.چ)، 1987، 424ل.

**محهمه د چیا**

- فهرههنگی ئوی بۆ شیکاری رامیاری، (ئینگلیزی - عه ره بی - کوردی)، (و/ له عه ره بییه وه) ، سلیمانی: زنجیره ی (100) کتیبی کوردی، 2004، 363ل. (زنجیره ی (100) کتیبی کوردی: 41).

- فهرههنگی فه لسه فی له گه ل شیکاری (500) چه مکی فه لسه فییدا، (ئینگلیزی - عه ره بی - کوردی)، چ 2، سلیمانی: زنجیره ی (100) کتیبی کوردی، 2004، 201ل. (زنجیره ی (100) کتیبی کوردی: 42).

فهرههنگی فه لسه فی له گه ل شیکاری ( 500) چه مکی فه لسه فییدا (ئینگلیزی- عه ره بی- کوردی)، چ 3، سلیمانی: (ب.چ)، 2005، 279ل.

**محهمه د پوشدی دزه یی**

- فهرههنگی پوشدی ( کوردی - عه ره بی)، محهمه د پوشدی دزه یی، هه ولیر: له بلاوکراوه کانی کتیبخانه ی ئاویر، 2007، 390ل.

**محهمه د مه حمودی**

- فهرههنگی زاراوه ی ئه ده بی (کوردی - ئینگلیزی)، (ئینگلیزی - کوردی)، به ختیار سه جادی، محهمه د مه حمودی، سلیمانی: ده زگای چاپ و په خشی سه رده م، 2002، 123+98ل.

**محمد تقی الدین ابراهیم پور (د)**

- واژه نامه ی فارسی - کوردی (سنندجی اورامی - کردی شمال)، تهران، (ب.چ) 1981، 724ل.

- واژه‌نامه (کردی - فارسی) تهران: انتشارات ققنوس، 1373 (1994)، 795ل.

محمد کیوان پور (د. محمه‌د موکری)

- نامهای پرندگان در لهجه های کردی، تهران، (ب.چ) 1326 (1947)، 155ل.  
محمه‌د نوری عارف(د)

- فهره‌نگی دیوانی شاعیران ( نالی، سالم، کوردی) ، د. محمه‌د نوری عارف، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی ده‌زگای ئاراس، 2007، 1000ل.

مژده خه‌لیل ره‌شید

- فهره‌نگی (سویدی- کوردی)، سوید: کتیبی ئه‌رزان، 2001.

مسته‌فا سلیمان

- فهره‌نگی زاراه‌ی زانستی، (ئینگلیزی - عه‌ره‌بی - کوردی) (کوردی - عه‌ره‌بی - ئینگلیزی)، سلیمانی: چاپخانه‌ی ره‌نج، 2001، 180+220ل.

مسته‌عین له‌یلانی

- ئه‌تله‌سی توێکاری له‌شی مرۆف، ( ئینگلیزی- کرمانجی- سوێرانی)، هه‌ولێر: چاپخانه‌ی وه‌زاره‌تی په‌روه‌رده - هه‌ولێر، 2004، 63ل.

معروف قه‌ره‌داخی مه‌ردۆخی

- فهره‌نگی کشتوکال - به‌رگی دووهم، به‌غدا: چاپخانه‌ی دار السلام، 1973، 157ل.

- فهره‌نگی کشتوکال، به‌رگی یه‌که‌م، به‌غدا: چاپخانه‌ی دار السلام، 1972، 198ل.

موحسین ئه‌حمه‌د عومه‌ر (د)

- فهره‌نگی زاراه‌ی ئه‌ده‌بی، ب1، هه‌ولێر: له‌ بلاوکراوه‌کانی ده‌زگای چاپ و بلاوکردنه‌وه‌ی ئاراس، 2005، 110ل.

موسا زیلان

- فهره‌نگی کوردی - دانیمارکی ، کوبنهاگن: (ب.چ)، 1994، 335ل.

موسا عه‌نته‌ر

- فهره‌نگی کوردی - تورکی، ئه‌سته‌نبۆل: چاپخانه‌ی یه‌مه‌به، 1967، 167ل.

(ن)

ناسیح فه‌تاح

- فهره‌نگی ئاسان بۆ لیکدانەیی وشە و زاراوەکانی قورئان لەگەڵ بە دەرختنی هۆکاری دابەزینی ئایەتەکان، رزگار کەریم و ناسیح فەتاح، قەم: چاپخانە اسو، 2004، 610ل.

### نەژاد عەبدولقادر شەمقار

- فهره‌نگی ئابوری (ئینگلیزی - عەرەبی - کوردی)، (عەرەبی - کوردی - ئینگلیزی)، دەزگای چاپ و پەخشی سەر دەم، 2003 196+217ل. (زنجیرەیی گۆفاری زانستی سەر دەم: 5).

### نەسرین فەخری (د)

- فهره‌نگی ناوی دەنگ لە زمانی کوردیدا، بەغدا: چاپخانەیی مەعارف، 1974، 122ل.

### نەوزاد عومەر محەدین

- فهره‌نگی فیزییا - چ 1، (ئینگلیزی - عەرەبی - کوردی)، سلیمانی: دەزگای چاپ پەخشی سەر دەم، 2002، 256ل.

فهره‌نگی فیزییا - چ 2، (ئینگلیزی - عەرەبی - کوردی)، سلیمانی: گەنج، 2005، 256ل.

### نعمت عەلی سایە

- گەوهەری گەرمە سیژ، فهره‌نگی کوردی - عەرەبی زاری کەلهوپییه، ب 1، (أ خ) بەغدا: دار الحریة للطباعة، 1998، 280ل.

- گەوهەری گەرمە سیژ، فهره‌نگی کوردی - عەرەبی زاری کەلهوپییه، ب 2، (د ق) بەغدا: دار الحریة للطباعة، 1998، 242ل.

- گەوهەری گەرمە سیژ، فهره‌نگی کوردی - عەرەبی زاری کەلهوپییه، ب 3 (ک ی)، بەغدا: دار الحریة للطباعة، 1988، 229ل.

### نوری تالەبانی (د)

- فهره‌نگی قانونی (کوردی - عەرەبی - فەرەنسی - ئینگلیزی)، هەولێر: چاپخانەیی وەزارەتی پەرورە، 2004، 238ل.

- فهره‌نگی قانونی (کوردی - عەرەبی - فەرەنسی - ئینگلیزی)، چ 2، د. نوری تالەبانی، سلیمانی: مەکتەبی بیر و هوشیاری، 2006، 238ل.

### نوری سەعید قادر

- فەرھەنگی وینەداری ئۆکسفۆرد بۆ مندالان، (و/ له ئینگلیزییەوه)، سلیمانی: چاپخانە ی شفقان، 2003، 151ل.

(ه)

### ھیوا کاردۆیی

- فەرھەنگی سویدی - کوردی، حوسین غازی و هیوا کاردۆیی، ستۆکھۆلم، (ب.چ)، 1992، 309+64ل.

(ی)

### یاسین حاجی زاده

- فەرھەنگی سیاسی ئارەش، زاھیر محەمەدی و یاسین حاجی زاده، ھەولێر: چاپخانە ی وەزارەتی پەرورەدە، 2006، 781ل، ( له بلاوکراوەکانی چاپخانە ی پۆژھەلات).